

DISCUSSIONS EN GROUPE - QUESTIONS



# UAUITAKANU AISHKAT TSHE ISHINAKUAK INNU-AIMUN DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DE LA LANGUE INNUE



INSTITUT  
Tshakapesh



# DISCUSSIONS EN GROUPE 1

## QUESTIONS



Anite tshitinnu-assinat, tshekuan tshipa tshi tutakanu tshetshi etatu tshissenitakuak aiat etshupaniht etashiht anitshenat ka innu-aimiht ?

Que pourrions-nous faire pour conscientiser davantage nos communautés au déclin progressif du nombre de locuteurs de la langue innue ?



What could we do to make our communities more aware of the rapid decline of the number of innu language speakers?



Tshekuan tshipa tshi tutenan papeiku<sup>u</sup>  
etashiak<sup>u</sup> tshetshi shaputue  
kanuenitamak<sup>u</sup> tshitaimunnu ?

Quelles actions concrètes devrions-nous  
poser individuellement pour la  
conservation de la langue innue ?



Which specific actions should we take individually to preserve the innu language?



Tshekuannu tshipa tshi tutamuat  
katakuaitseshiht anite tshitassinat tshetshi  
etatu atusseshtahk innu-aimunnu ?

Qu'est-ce que vos instances locales  
pourraient faire de plus pour contribuer à  
la conservation de la langue innue ?



What more could your local authorities do to help preserve the Innu language?





# DISCUSSIONS EN GROUPE 2

## QUESTIONS



Tan etenitamek<sup>u</sup> nenua atshitashuna ka  
katshitinahk innu-auassat ka  
tshishkutamuakaniht innu-aimunnu ?  
Tshekuan tshipa tshi tutakanu tshetshi etatu  
minupaniht auassat e tshishkutamuakaniht ?

Que pensez-vous des résultats scolaires des  
enfants en langue innue ? Que suggérez-  
vous pour améliorer ces résultats ?



What do you think of the academic results of children in innu language ? What would you suggest to improve those results?



Tshekuan tshipa tutakanu tshetshi etatu  
minuat kainnu-tshishkutamatshenanut  
anite katshishkutamatsheutshuapit ?

Que suggérez-vous pour améliorer  
l'apprentissage de la langue innue à  
l'école ?



What would you suggest to improve the learning of the innu language at school ?



Anite katshishtamatsheutshuapit kie ma anite uitshuaua auassat, tshekuan tshipa tshi tutakanu tshetshi etatu shapenitahk e tshishkutamuakaniht innu-aimunnu auassat mak tshetshi innu-aimiht ?

Quelles activités (à l'école ou à la maison) suggérez-vous pour que l'enfant soit motivé à apprendre la langue et à la parler ?



Which activities (at school or at home) do you suggest so that children are motivated to learn and speak the language?



Uitamuk<sup>u</sup> tshekuan tshipa minuenitenau  
tshetshi tutahk innu-takuaikanat tshetshi  
shutshiteieshkuaht innu-auassa tshetshi innu-  
aiminiti anite e minuataminiti e metueniti  
tshashi-tshikutamuakanniti.

Suggérez des activités parascolaires ou  
durant la fin de semaine que vous aimeriez  
que votre Conseil organise pour amener les  
jeunes à parler leur langue tout en se  
divertissant.





Suggest extracurricular activities or weekend activities that you would like your Council to organise to bring children to speak their language while entertaining themselves.



# DISCUSSIONS EN GROUPE 3

## QUESTIONS



Tshinuau etenitamek<sup>u</sup>, tshekuan tshipa ui itapashtakanu tshetshi kau inniuimakatakanit, tshetshi shaputue kanuenitakanit mak tshetshi natshishk aiminanut innu-aimun anite tshitinnu-assiuat ? Tshekuana anu iapataki tshetshi tutakaniti ua katshitaikaniti neneneni ?

D'après vous, quelles ressources seraient nécessaires afin d'assurer la revitalisation, la sauvegarde et la maintenance de la langue innue dans votre communauté ? Quelles seraient les actions prioritaires pour y parvenir ?



In your opinion, what resources would be necessary to ensure the revitalization, the safeguard and the conservation of the innu language in your community? What would be the priority actions to take to achieve that?



Ua katshitaikaniti neneni ka uitakaniti  
ishpimit, tsheku-mitshuapa kie ma  
mamuituna tshipa ui takuana  
(atusseutshuap, ka kanuenitakaniti tshiashi-  
mashinaikana, mamuituna kie ma kutaka) ?

Toujours dans cette optique, quelles  
infrastructures (organisme, centre de  
documentation etc.) seraient nécessaires ?



In the same perspective, which infrastructures (organization, documentation centre, etc.) would be necessary?



Neni utenaua pessish tekuaiki innu-assit,  
tan tshipa tshi uavitshiaushuat tshetshi  
shaputue kanuenitakanit mak tshetshi  
uapatiniuenanut innu-aimun ?

Comment croyez-vous que les  
municipalités avoisinantes pourraient  
participer à la sauvegarde et à la  
promotion de la langue innue ?



How do you believe that the neighbouring communities could participate to the safeguard and to the promotion of the innu language?





# DISCUSSIONS EN GROUPE 4

## QUESTIONS



Tan etenitamek<sup>u</sup> neme ua tutakaniti  
atusseun uiauitakanit tshe ishi-  
pimutenanut tshetshi kanuenitakanit innu-  
aimun ?

Que pensez-vous d'un projet d'établir un  
plan d'aménagement linguistique  
régional ?



What do you think of a project to establish a regional linguistic management plan?



Tshekuan tshipa ui takuan anite tshe ishi-  
pimutenanut tshetshi kanuenitakanit innu-aimun  
(anite tshipa mamuituat auassat napinniti, e  
tshishkutamatshenanut anite pissik<sup>u</sup> e innu-  
aiminanut, tshishkutamatsheun, ka  
kanuenitakaniti tshiashi-mashinaikana mak  
kutaka.) ?

Quelles mesures devraient être incluses dans un  
plan d'aménagement linguistique (camp d'été,  
immersion, formation, centre de documentation  
etc.) ?



Which measures should be included in a linguistic management plan? (summer camp, immersion, training, documentation centres, etc.)?



Tan tshipa tshi tutakanu tshetshi etatu taht  
uikanishimauat anite e ashu-minakanniti  
innu-auassa innu-aimunnu ?

Comment peut-on impliquer  
davantage les parents dans la  
transmission de la langue innue ?



How could we get the parents more involved in the transmission of innu-aimun?



Tutetau tshetshi nanitam inniuimakak tshitaimunnu tshetshi shaputue innu-aimiht anitshenat tshe taht aianishkat.

Gardons notre langue vivante afin que les générations futures aient la chance de parler leur langue maternelle.

tshakapesh.ca



ASHINEUN  
Fierté

ESHI-UINITISHUT AUEN  
Identité

E TANANUT  
Présence

